

Psa

Chapter 40

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1
וַיֵּט לְמַנְצֵחַ לְדָוִד מִזְמוֹר:
na-alinamia Yahwe nilisubiri Kwa-kusubiri Zaburi la-Daudi Kwa-kiongozi-wa-kwaya
[H5186](#) [H3068](#) [H4210](#) [H1732](#) [H5329](#)
אֱלֹהֵי כִלְיוֹ שְׁמֵי אַכַּסִּיקָא
kwangu kilio-changu na-akasikia
[H7775](#) [H8085](#) [H0413](#)

Kwa mwimbishaji. Zaburi ya Daudi. Nilimngoja Bwana kwa saburi, naye akaniinamia, akasikia kilio changu.

2
וַיִּקְרָא וַיְנַדְּבֵנִי מִבּוֹר מִשְׁאוֹן מִטֹּיֵט הַיְלֵלִים
na-akasiimamisha utelezi kutoka-matope-ya maangamizi kutoka-shimo-la Na-akanipandisha
[H3121](#) [H2916](#) [H7588](#) [H5927](#)
עַל-רִגְלֵי מִיגֻּוּ יָגוּ מְוַמְבָּא
juu-ya miguu-yangu mwamba
[H7272](#) [H5553](#)

Akanipandisha kutoka shimo la uharibifu, kutoka matope na utelezi; akaiweka miguu yangu juu ya mwamba na kunipa mahali imara pa kusimama.

3
וַיִּתֵּן נַאֲכַוְעָא וַיִּרְאוּ וַיֵּט לְאַלְהֵינוּ תְּהִלָּה שִׁיר חֲדָשׁ וּבִפִּי
wengi wataona kwa-Mungu-wetu sifa mpya wimbo kinywani-mwangu Na-akaweka
[H7200](#) [H0430](#) [H8416](#) [H2319](#) [H6310](#) [H5414](#)
וַיִּירָאוּ וַיִּבְטְחוּ בֵּיהוָה:
na-wataogopa na-watamtumaini kwa-Yahwe
[H3372](#) [H0982](#) [H3068](#)

Akaweka wimbo mpya kinywani mwangu, wimbo wa sifa kwa Mungu wetu. Wengi wataona na kuogopa na kuweka tumaini lao kwa Bwana.

4
אֲשֶׁרִי הַמְּבַר אֲשֶׁר-שָׁם יְהוָה מִבְּטְחוֹ וְלֹא-פָנָה אֶל-
Heri mtu ambayeye Yahwe amemfanya ambaye mtu Heri
[H0835](#) [H1397](#) [H3068](#) [H4009](#) [H3808](#) [H6437](#) [H0413](#)
וְרֵעֵי הַרְבִּים וְשֹׁטְטֵי כֹּזֵב:
wenye-kiburi na-wanaopotoka kwa-uongo
[H7295](#) [H7750](#) [H3577](#)

Heri mtu yule amfanyaye Bwana kuwa tumaini lake, asiyewategemea wenye kiburi, wale wenye kugeukia miungu ya uongo.

5
וּמְחַשְׁבֹתֶיךָ וְיִתְּנָה וְעָשִׂיתָ וְאֵתָה יְהוָה אֱלֹהֵי נַפְלְאוֹתֶיךָ וּמִחַשְׁבֹתֶיךָ אֱלֹהֵי מִנְצֵחַ וְעָשִׂיתָ וְאֵתָה יְהוָה
kwetu na-mawazo-yako maajabu-yako Mungu-wangu Yahwe wewe umefanya Mengi
[H0413](#) [H4284](#) [H6381](#) [H0430](#) [H3068](#)
וְאֵין עֲרֵךְ אֱלֹהֵיךָ וְאֵינְךָ וְאֵינְךָ אֵינְךָ וְאֵינְךָ
hakuna kulinganisha kwako ningalitangaza ningalisema
[H0369](#) [H0413](#) [H5046](#) [H1696](#)

Ee Bwana Mungu wangu, umefanya mambo mengi ya ajabu. Mambo uliyopanga kwa ajili yetu hakuna awezaye kukuhesabia; kama ningesema na kuyaelezea, yangukuwa mengi mno kuyaelezea.

לִי	כְּרִיתָ	אֲזִינִים	חֲפָצָתָ	לֹא-	וּמִנְחָה	זָבַח	6
kwangu	umemitobolea	masikio	umefanya	hukutaka	na-sadaka	Dhabihu	
		H0241		H3808	H4503	H2077	

	שָׂאֵלְתָּ:	לֹא	וְחִטָּאָה	עוֹלָה			
	kuomba	hukutaka	na-sadaka-ya-dhambi	sadaka-ya-kuteketezwa			
	H7592	H3808	H2401				

Dhabihu na sadaka hukuvitaka, lakini umefungua masikio yangu; sadaka za kuteketezwa na sadaka za dhambi hukuzihitaji.

עָלִי:	כָּתוּב	סֵפֶר	בְּמִנְלֵת-	בָּאתִי	הִנֵּה-	אָמַרְתִּי	אֵז	7
kunihusu	imeandikwa	kitabu	katika-gombo-la	nimekuja	Tazama	nilisema	Ndipo	
	H3789		H4039	H0935	H2009	H0559		

Ndipo niliposema, "Mimi hapa, nimekuja: imeandikwa kunihusu katika kitabu.

מֹעֵי:	בְּתוֹךְ	יְתוֹרְתֶךָ	חֲפָצָתִי	אֱלֹהֵי	רְצוֹנֶךָ	לַעֲשׂוֹת-	8
moyo-wangu	ndani-ya	na-sheria-yako	ninapenda	Mungu-wangu	mapenzi-yako	Kutenda	
H4578	H8432	H8451		H0430	H7522		

Ee Mungu wangu, natamani kuyafanya mapenzi yako; sheria yako iko ndani ya moyo wangu."

אֶכְלָא	לֹא	שִׁפְתֵי	הִנֵּה	רָב	בְּקִתְלִי	וְצָדֵק	בְּשָׂרְתִי	9
ninazuia	si	midomo-yangu	tazama	kubwa	katika-kusanyiko	haki	Nimeitangaza	
H3607	H3808	H8193	H2009		H6951	H6664	H1319	
						יִדְעֶתָ:	אַתָּה	יְהוָה
						unajua	wewe	Yahwe
						H3045		H3068

Nimehubiri haki katika kusanyiko kubwa, sikufunga mdomo wangu, Ee Bwana, kama ujuavyo.

וַתְּשׁוּעֶתְךָ	אֲמִינִיפֶךָ	לִבִּי	בְּתוֹךְ	וּכְסִיִּתִי	לֹא-	צָדִיקְתֶּךָ	10
na-wokovu-wako	uaminifu-wako	moyo-wangu	ndani-ya	kuificha	sikuificha	Haki-yako	
H8668	H0530		H8432	H3680	H3808	H6666	
רָב:	לְקַהֵל	וְאִמְרֶתְךָ	חֶסֶדְךָ	כְּתִדְתִּי	לֹא-	אָמַרְתִּי	
kubwa	kwa-kusanyiko	na-ukweli-wako	upendo-wako-wa-agano	kuuficha	sikuuficha	nimesema	
	H6951	H0571		H3582	H3808	H0559	

Sikuficha haki yako moyoni mwangu; ninasema juu ya uaminifu wako na wokovu wako. Sikuficha upendo wako na kweli yako mbele ya kusanyiko kubwa.

חֶסֶדְךָ	מִמְנִי	רְחֻמֶיךָ	תִּכְלָא	לֹא-	יְהוָה	אַתָּה	11
upendo-wako-wa-agano	kutoka-kwangu	huruma-zako	kuzuia	usi	Yahwe	Wewe	
			H3607	H3808	H3068		
			וַיִּצְרוּנִי:	דַּיִמָּד	וְאִמְרֶתְךָ		
			vinilinde	daima	na-ukweli-wako		
			H5341	H8548	H0571		

Ee Bwana, usizuilie huruma zako, upendo wako na kweli yako daima vinilinde.

12

הַשִּׁינִינִי	מִסְפָּר	אֵין	עַד-	רְעוֹת	וְעָלִי	אָפְקוֹ-	כִּי
vimenifikia	hesabu	hakuna	hadi	mabaya	juu-yangu	vimenizunguka	Kwa-kuwa
H5381	H4557	H0369	H5704			H0661	

רֹאשִׁי	מְשֻׁעָרוֹת	עֲצָמוֹ	לְרֹאוֹת	וְכִלְתִּי	וְלֹא-	עֹנֹתִי
kichwa-changu	kuliko-nywele-za	ni-mengi	kuona	kuweza	na-siwezi	maovu-yangu
	H8185		H7200	H3201	H3808	H5771

וְלִבִּי
עֹנֵיכֶנִי: umeniacha na-moyo-wangu

Kwa maana taabu zisizo na hesabu zimenizunguka, dhambi zangu zimenikamata, hata nisiweze kuona. Zimekuwa nyingi kuliko nywele za kichwa changu, nao moyo unazimia ndani yangu.

13

חֹשֶׁה:	לְעִזְרָתִי	יְהוָה	לְהַצִּילֵנִי	יְהוָה	רְצֵה
fanya-haraka	kunisaidia	Yahwe	kuniokoa	Yahwe	Penda
	H5833	H3068	H5337	H3068	H7521

Ee Bwana, uwe radhi kuniokoa; Ee Bwana, njoo hima unisaidie.

14

יָסוּגוּ	לְסִפּוֹתָהּ	נַפְשִׁי	מִבְקָשִׁי	יַחַד	וְיִחְפְּרוּ	וְיִבְשׁוּ
na-warudi	kuiangamiza	nafsi-yangu	wanaotafuta	pamoja	na-wafedheheshwe	Na-waabishwe
H5472	H5595	H5315	H1245		H2659	H0954

רְעָתִי:	חַפְצִי	וְיִכְלְמוּ	אַחֹר
ubaya-wangu	wanaopenda	na-waabike	nyuma
	H2655	H3637	H0268

Wote wanaotafuta kuuondoa uhai wangu, waabishwe na kufadhaishwa; wote wanaotamani kuangamizwa kwangu, warudishwe nyuma kwa aibu.

15

הָאָח:	וְהָאָח	לִי	הָאֲמָרִים	בְּשֵׁתָם	עֵקֵב	עַל-	יִשְׁמוּ
Aha	Aha	kwangu	wanaosema	aibu-yao	matokeo-ya	kwa-sababu-ya	Na-waukie
H1889	H1889		H0559	H1322	H6118		H8074

Wale waniambiao, "Aha! Aha!" wafadhaishwe na iwe aibu yao.

16

יִגְדַּל	תָּמִיד	יֵאֲמְרוּ	מִבְקָשִׁיךָ	כָּל-	בְּךָ	וְיִשְׁמְחוּ	יְשִׁישׁוּ
atukuzwe	daima	na-waseme	wanaokutafuta	wote	kwako	na-washangilike	Na-wafurahi
H1431	H8548	H0559	H1245	H3605		H8055	H7797

תְּשׁוּעָתְךָ:	אֲהַבִּי	יְהוָה
wokovu-wako	wanaopenda	Yahwe
H8668	H0157	H3068

Lakini wote wakutafutao washangilie na kukufurahia, wale wapendao wokovu wako siku zote waseme, "Bwana atukuzwe!"

17

וּמְפֹלְטִי	עֲזָרָתִי	לִי	יִחְשָׁב	אֲדַנִּי	וְאֶבִּינִי	עָנִי	וְאֶמִּי
na-mwokozi-wangu	msaada-wangu	kwangu	ananifikiri	Bwana	na-mhitaji	maskini	Na-mimi
H6403	H5833		H2803	H0136	H0034	H6041	H0589

תְּאַחֶר:	אֶל-	אֱלֹהֵי	אֲתָה
ucheleweshwe	usichelewshwe	Mungu-wangu	wewe
H0309	H0408	H0430	

Lakini bado mimi ni maskini na mhitaji; Bwana na anifikirie. Wewe ndiwe msaada wangu na Mwokozi wangu; Ee Mungu wangu, usikawie.